

---

# Corpus

Fiecare siglă este compusă din inițialele titlului textului, precedate, eventual, de inițiala autorului/tipografului/editorului textului.

Sigla este urmată de anul tipăririi/transcrierii textului. Când anul nu este cunoscut cu precizie, s-a notat un interval de timp. Semnul *~/ante/post* urmat de an arată că scrierea datează dintr-o perioadă apropiată, anterioară sau posterioară anului respectiv. Siglele nu sunt urmate de informații despre data textelor dacă volumele la care se referă cuprind mai multe scrieri redactate la epoci diferite, fiind crestomații, culegeri de documente (e.g. CLRV, DÎ, SB), monografiile consacrate unui anumit text (e.g. AMD, LD, VM) sau unui miscelaneu (e.g. CS); data de redactare a fiecărui text este precizată însă în cursul analizei.

Textele sunt însoțite de informații despre zona/localitatea în care au fost tipărite sau despre regiunea de proveniență a autorilor/copiștilor. Ele sunt plasate după datele despre ediția folosită. Crestomațiile și colecțiile de documente nu sunt însoțite de astfel de informații (e.g. CLRV, DÎ, SB).

În cazul în care datările textelor diferă de cele din edițiile citate, am indicat, după informațiile despre localizare, studiul de unde am preluat datările utilizate aici. În fiecare exemplu, trimiterea se face la fila manuscrisului/tipăriturii; dacă aceasta nu este indicată de editor, trimiterea se face la pagina ediției.

- A.1620            *Alexandria*. Ed. F. Zgraon, București: Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2005, 127–240 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 11). (Brașov sau Hațeg)
- AA.1708           *Archirie și Anadan*. Ed. M. Georgescu, București: Minerva, 1997 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 2), 157–168. (Nordul Transilvaniei)
- AAM.1713           *Antim Ivireanul, Așezământul Mănăstirii Antim*. Ed.: Antim Ivireanul, *Opere*, ed. G. Ștrempel, București: Minerva, 1972, 324–346. (București)
- ACP.1714           *Antim Ivireanul, Capete de poruncă*. Ed.: Antim Ivireanul, *Opere*, ed. G. Ștrempel, București: Minerva, 1972, 386–394. (Târgoviște)

- ACT.1709 Antim Ivireanul, *Chipurile Vechiului și Noului Testament*. Ed.: Antim Ivireanul, *Opere*, ed. G. Ștrempel, București: Minerva, 1972, 240–321. (Târgoviște)
- AD.1722–5 Antim Ivireanul, *Didahii*. Ed.: Antim Ivireanul, *Opere*, ed. G. Ștrempel, București: Minerva, 1972, 1–238. (București)
- AIB.1710 Antim Ivireanul, *Învățătură bisericească*. Ed.: Antim Ivireanul, *Opere*, ed. G. Ștrempel, București: Minerva, 1972, 364–383. (Târgoviște)
- AIP.1705 Antim Ivireanul, *Învățătură pentru taina pocăinții*. Ed.: Antim Ivireanul, *Opere*, ed. G. Ștrempel, București: Minerva, 1972, 347–351. (Țara Românească)
- AMD C.-I. Dima, *Apocalipsul Maicii Domnului*, studiu monografic, București: Editura Academiei Române, 2012.  
 AMD<sub>I</sub>.1590–602 – ms. 447 (= *Codex Sturdzanus*), 205–218. (Nordul Hunedoarei)  
 AMD<sub>II</sub>.1630–50 – ms. 4746 BCU Cluj, 219–226. (Sălaj; Mareș 2003: 151)  
 AMD<sub>III</sub>.1680 – ms. popa Urs, 227–232. (Bihor)  
 AMD<sub>IV</sub>.1777 – ms. 1151, 233–239. (București)  
 AMD<sub>V</sub>.1635–41 – ms. 100 BAR Cluj, 240–250. (Sud-estul Transilvaniei)  
 AMD<sub>VI</sub>.1759 – ms. 4150, 251–258. (Hunedoara)  
 AMD<sub>VII</sub>.1747–8 – ms. 3806, 259–266. (Râmnic)  
 AMD<sub>VIII</sub>.1762 – ms. 5584, 267–276. (Moldova)
- AOD.1675–6 *Alexie, omul lui Dumnezeu*. Ed. M. Stanciu-Istrate, București: Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2001 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 5), 89–101. (Nordul Moldovei)
- APD Antim Ivireanul, *Prefețe, dedicații, postfețe*. Ed.: Antim Ivireanul, *Opere*, ed. G. Ștrempel, București: Minerva, 1972.  
 APD<sub>I</sub>.1693 – *Postfață*, 397–398 (Țara Românească)  
 APD<sub>II</sub>.1694 – *Dedicație*, 398–399 (Țara Românească)  
 APD<sub>III</sub>.1703 – *Dedicație*, 406–408 (Țara Românească)  
 APD<sub>IV</sub>.1715 – *Dedicație*, 409–411 (Țara Românească)
- BB.1688 *Biblia*. Ed.: *Biblia adecă Dumnezeiasca Scriptură a Vechiului și Noului Testament*, tipărită întâia oară la 1688 în timpul lui Șerban Vodă Cantacuzino, Domnul Țării Românești, București: Editura Institutului Biblic, 1997. (București)
- Bert.1774 *Bertoldo*. Ed. M. Georgescu, București: Minerva, 1999 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 3), 157–239. (Moldova)
- BIU.1763 Vlad Boțulescu de Mălăiești, *Scrieri III. Istoria universală. Asia*, ed. E. Timotin, A. Timotin, București: Univers Enciclopedic Gold, 2013, 101–195. (Țara Românească)

- BVI.1764 Vlad Boțulescu de Mălăiești, *Varlaam și Ioasaf*. Ed.: Vlad Boțulescu de Mălăiești, *Scrieri II. Canonizarea Sfântului Felice. Varlaam și Ioasaf. Glosar irochez-român. Note astronomice*, ed. C.-I. Dima, București: Univers Enciclopedic Gold, 2013, 127–188. (Țara Românească)
- BVS.1763 Vlad Boțulescu de Mălăiești, *Scrieri I. Viața lui Scanderbeg*, ed. E. Timotin, O. Olar, București: Univers Enciclopedic Gold, 2013, 97–250. (Țara Românească)
- CazV.1643 Varlaam, *Cazania*, ed. J. Byck, București: Fundația Regală pentru Literatură și Artă, [1943], 1–506. (Moldova)
- CB.1559–60 *Codicele popii Bratul*. Ed. Al. Gafton: <http://media.lit.uaic.ro/gafton>. (Sud-estul Transilvaniei sau Brașov; Gheție – Mareș 2001: 93)
- CBuc.1749 *Carte întru carea să scriu mâncările*. Ed.: *O lume într-o carte de bucate. Manuscris din epoca brâncovenească*, ed. I. Constantinescu, 1997, București: Editura Fundației Culturale Române, 101–173. (Țara Românească; Chivu 2006)
- CC<sup>1</sup>.1567 Coresi, *Tâlcul Evangheliilor*. Ed.: Coresi, *Tâlcul evangheliilor și molitvenic românesc*, ed. V. Drimba, București: Editura Academiei Române, 1998, 31–187 (Transilvania, grai sudic; Gheție – Mareș 2001: 115)
- CC<sup>2</sup>.1581 Coresi, *Evanghelie cu învățătură*. Ed.: Diaconul Coresi, *Carte cu învățătură (1581)*, vol. I, *Textul*, ed. S. Pușcariu, Al. Procopovici, București: Socec, 1914. (Brașov)
- CCat.1560 Coresi, *Catehism*. Ed. Al. Roman-Moraru, în I. Gheție (coord.), *Texte românești din secolul al XVI-lea*. I. *Catehismul lui Coresi*; II. *Pravila lui Coresi*; III. *Fragmentul Todorescu*; IV. *Glosele Bogdan*; V. *Prefețe și Epiloguri*, București: Editura Academiei Române, 1982, 101–105. (Brașov)
- CCâmp.1768 *Cântece câmpenești cu glasuri rumânești*. Ed. M. Popa, Cluj-Napoca, Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale, 2008. (Cluj)
- CD.1698 Dimitrie Cantemir, *Divanul*. Ed.: D. Cantemir, *Opere complete*, I, *Divanul*, ed. V. Cândea, București: Editura Academiei, 1974, 103–405. (Iași)
- CDicț.1691–7 Theodor Corbea, *Dictiones Latinae cum Valachica interpretatione*. Ed. A.-M. Gherman, vol. I, Cluj-Napoca: Clusium, 2001, 1–557. (Brașov)
- CH.1717–23 Dimitrie Cantemir, *Hronicul vechimei a romano moldo-vlahilor*, ed. S. Toma, București: Minerva, 1999-2000, 1–274 (vol. I), 5–223 (vol. II). (Moldova)

- CII.~1705 Dimitrie Cantemir, *Istoria ieroglifică*. Ed.: D. Cantemir, *Opere complete*, IV, *Istoria ieroglifică*, ed. S. Toma, București: Editura Academiei, 1974, 51–289. (Moldova)
- CIst.1700–50 Constantin Cantacuzino, *Istoria Țării Românești*. Ed.: *Istoria Țării Rumânești atribuită stolnicului Constantin Cantacuzino*, ed. O. Dragomir, București: Editura Academiei Române, 2006, 145–202. (București)
- CÎ.1678 *Cheia înțelesului*. Ed. Ioannykij Haleatovskyi, *Cheia înțelesului*, ed. R. Popescu, București: Libra, 2000, 13–194. (București)
- CL.1570 Coresi, *Liturghier*. Ed. Al Mareș, București: Editura Academiei, 1969, 127–148. (Brașov)
- CLM.1700–50 Miron Costin, *Letopisețul Țării Moldovei*. Ed.: M. Costin, *Opere*, ed. P. P. Panaitescu, București: Editura de Stat pentru Literatură și Artă, 1958, 41–201. (Moldova)
- CLRV Al. Mareș, *Crestomația limbii române vechi*, I (1521-1639), București: Editura Academiei Române, 1994.
- CM.1567 Coresi, *Molitvenic*. Ed.: Coresi, *Tâlcul evangheliilor și molitvenic românesc*, ed. V. Drimba, București: Editura Academiei Române, 1998, 189–211. (Transilvania; Gheție – Mareș 2001: 117)
- CNM.1700–50 Miron Costin, *De neamul moldovenilor, din ce țară au ieșit strămoșii lor*. Ed.: M. Costin, *Opere*, ed. P. P. Panaitescu, București: Editura de Stat pentru Literatură și Artă, 1958, 241–274. (Moldova și Brașov)
- Cosm.1693–703 *Cosmografie*. Ed.: *Povestea țărilor Asiei. Cosmografie românească veche*, ed. C. Velculescu, V. Guruianu, București: Vestala, 1997, 66–126. (Brașov)
- CP.1570 Coresi, *Psaltire*. Coresi, *Psaltirea slavo-română (1577) în comparație cu psaltirile coresiene din 1570 și din 1589*, ed. S. Toma, București: Editura Academiei, 1976, 35–662. (Brașov)
- CP<sup>1</sup>.1577 Coresi, *Psaltire slavo-română*. Ed.: Coresi, *Psaltirea slavo-română (1577) în comparație cu psaltirile coresiene din 1570 și din 1589*, ed. S. Toma, București: Editura Academiei, 1976, 35–662. (Brașov)
- CPr.1566 Coresi, *Apostol*. Ed. I. Bianu, *Texte de limbă din secolul XVI, IV. Lucrul apostolesc tipărit de diaconul Coresi la 1563*, București: Cultura Națională, 1930. (Brașov, Gheție – Mareș 2001: 113)
- CPrav.1560–2 Coresi, *Pravila*. Ed. Gh. Chivu, în I. Gheție (coord.), *Texte românești din secolul al XVI-lea*, București: Editura Academiei Române, 1982, 218–31. (Brașov)
- CPV.~1705 Theodor Corbea, *Psaltirea în versuri*. Ed. A.-M. Gherman, București: Editura Academiei Române, 2010, 143–449. (Brașov)

- Cron.1689 *Cronograf tradus din grecește de Pătrașco Danovici*, ed. G. Ștrempel, 2 vol., București: Minerva, 1998, 3–271 (vol. I); 5–380 (vol. II). (Moldova)
- Cron.H.post1770 *Cronica Hotinului*. Ed.: *Cronici și povestiri românești versificate (sec. XVII – XVIII)*, ed. D. Simonescu, București: Editura Academiei, 1967, 106–14. (Neamț)
- CS *Codex Sturdzanus*. Ed. Gh. Chivu, București: Editura Academiei Române, 1993, 237–300.
- CS<sub>I</sub>.1601–post1619 – *Legenda duminicii*. (Alba)
- CS<sub>II</sub>.1609–18 – *Pravila sfinților părinți (În știre să vă fie, oamenilor)*. (Alba)
- CS<sub>III</sub>.1590–602 – *Apocalipsul apostolului Pavel*. (Nordul Hundoarei)
- CS<sub>IV</sub>.1590–602 – *Apocalipsul Maicii Domnului*. (Nordul Hundoarei)
- CS<sub>V</sub>.1590–602 – *Cugetări în ora morții*. (Nordul Hundoarei)
- CS<sub>VI</sub>.1590–602 – *Legenda lui Sisinie*. (Nordul Hundoarei)
- CS<sub>VII</sub>.1590–602 – *I. Omilia de Paști (Să neștire buru creștiru)*. (Nordul Hundoarei)
- CS<sub>VIII</sub>.1601–18 – *Rugăciune de scoatere a dracului*. (Alba)
- CS<sub>IX</sub>.1580–91 – *Moartea lui Avram*. (Alba)
- CS<sub>X</sub>.1580–91 – *II. Omilia de Paști (Oarecire era un părinte)*. (Nordul Transilvaniei)
- CS<sub>XI</sub>.1583–619 – *Legenda Sfintei Vineri*. (Alba)
- CS<sub>XII</sub>.1608 – *Întrebare creștinească*. (Alba)
- CS<sub>XIII</sub>.1609–18 – *Fragment liturgic*. (Alba)
- CS<sub>XIV</sub>.1609–18 – *Tâlcul evangheliei de la judecată (Zise Domnul)*. (Alba)
- CS<sub>XV</sub>.1619 – *Frați dragi*. (Alba)
- CT.1560–1 *Coresi, Tetraevanghel*. Ed.: *Tetraevanghelul tipărit de Coresi. Brașov 1560 – 1561*, comparat cu *Evangheliarul lui Radu de la Mănăcești. 1574*, ed. F. Dimitrescu, București: Editura Academiei Române, 1963. (Brașov)
- CTd. ~1600–40 *Codicele Todorescu*. Ed.: N. Drăganu, *Două manuscripte vechi. Codicele Todorescu și Codicele Marțian*, București-Viena-Leipzig: Socec – C. Sfetea – O. Harassowitz, 1914, 191–229. (Nordul Transilvaniei; ILRL: 83).
- CV.1563–83 *Codicele Voronețean*. Ed. M. Costinescu, București: Editura Academiei, 1981, 229–400. (Moldova)
- DDL.1679 *Dosoftei, Dumnezăiasca liturghie*. Ed. N. A. Ursu, Iași: Mitropolia Moldovei și Sucevei, 1980, 3–313. (Iași)

- DH *Documente privitoare la istoria românilor*, culese de E. de Hurmuzaki, publicate sub auspiciile Ministerului Cultelor și al Instrucțiunii și ale Academiei Române, vol. XV<sub>2</sub>, București: Socec, 1913.
- DIR.A *Documente privind istoria României*, veacul XVII, A. Moldova, București: Editura Academiei, 1956: IV (1616–20); 1957: V (1621–5).
- DIR.B *Documente privind istoria României*, veacul XVII, B. Țara Românească, București: Editura Academiei, 1951: I (1601–1610); II (1611–1615); 1954: IV (1621–5).
- DIS.1679–99 *Disputa lui Isus cu Satana*. Ed. L. Agache, București: Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2001 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 5), 243–250. (Bihor; Dima 2009: 20)
- DÎ *Documente și însemnări românești din secolul al XVI-lea*, text stabilit și indice de Gh. Chivu, M. Georgescu, M. Ioniță, Al. Mareș, A. Roman-Moraru, București: Editura Academiei Române, 1979.
- Doc.Athos<sup>1</sup> P. Zahariuc (ed.), *De la Iași la Muntele Athos. Studii și documente de istorie a Bisericii*, Iași: Editura Universității „Al. I. Cuza”, 2008, 44–52, 72–3, 92–6, 105–18, 218–9.
- Doc.Athos<sup>2</sup> P. Zahariuc, F. Marinescu (ed.), *Documente românești din arhiva Mănăstirii Xenofon de la Muntele Athos*, Iași: Editura Universității „Al. I. Cuza”, 2010, 51–103.
- DP.1680 Dosoței, *Psaltirea de-nțăles*, Iași, 1680, ed. M. Cobzaru, Iași: Demiurg, 2007, 275–704. (Iași)
- DPar.1683 Dosoței, *Parimiile preste an*, Iași, 1683, ed. M. Ungureanu, Iași: Editura Universității „Al. I. Cuza”, 2012, 95–356. (Iași)
- DPV.1673 Dosoței, *Psaltirea în versuri*. Ed.: Dosoței, *Opere*, 1, *Versuri*, ed. N. A. Ursu, Iași: Mitropolia Moldovei și a Sucevei, 1974, 3–1065. (Uniev, Ucraina)
- DRH.A *Documenta Romaniae Historica. A. Moldova*, București: Editura Academiei Române, 1969: XIX (1626–1628); 1996: XXIII (1635–1636); 2006: XXVIII (1645–1646).
- DRH.B *Documenta Romaniae Historica. B. Țara Românească*, București: Editura Academiei Române, 1965: XXI (1626); 1969: XXIII (1630–2); 1974: XXIV (1633–4); 1998: XXX (1645); 2003: XXXI (1646); XXXV (1650); 2006: XXXVII (1652); 2009: XXXVIII (1653).
- DVL.~1650 *Dictionarium Valachico-Latinum. Primul dicționar al limbii române*. Ed. Gh. Chivu, București: Editura Academiei Române, 71–133. (Banat)

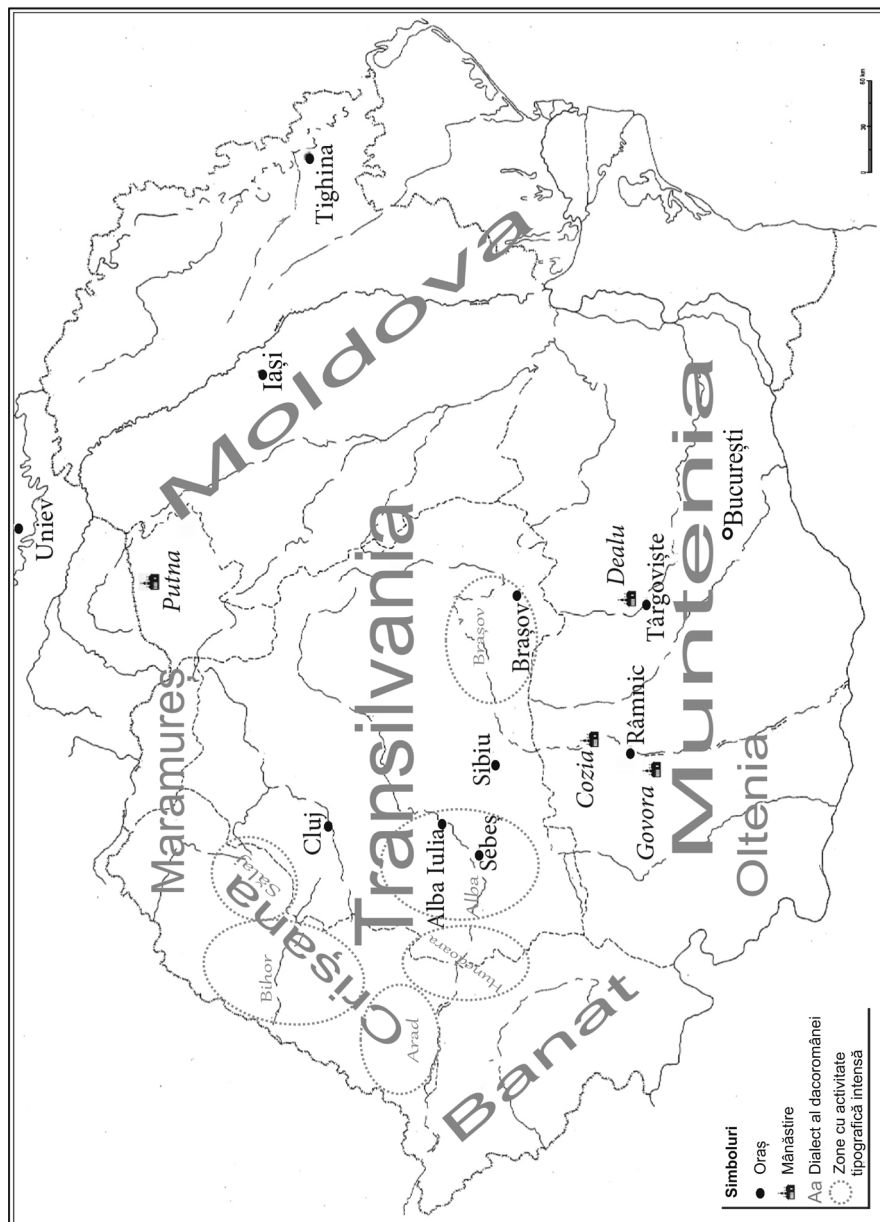
- DVS.1682–6 Dosoftei, *Viața și petreacerea svinților*. (Iași)
- DVT.1679–99 C.-I. Dima, *O traducere inedită a Vechiului Testament din secolul al XVI-lea*, București: Editura Universității din București, 2009, 110–217. (Bihor)
- EG.1757 Dimitrie Eustatievici Brașoveanul, *Gramatica rumânească (1757). Prima gramatică a limbii române*. Ed. N.A. Ursu, București: Editura Științifică, 1969, 1–147. (Brașov)
- Ev.1642 *Evanghelie învățătoare*. Ed. A.-M. Gherman, București: Editura Academiei Române, 2011, 153–480. (Mănăstirea Govora)
- FD.1592–604 *Floarea darurilor*. Ed. A. Roman Moraru, București: Minerva, 1996 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 1), 119–182. (Mănăstirea Putna)
- Fiz.1693 *Fiziologul*. Ed. V. Guruianu, București: Minerva, 1997 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 2), 93–98. (Brașov)
- FN.1693–704 *Foletul Novel. Calendarul lui Constantin Vodă Brâncoveanu (1693–1704)*, ed. E. Vărtosu, București: Monitorul Oficial și Imprimeriile Statului, 1942, 4–194. (Țara Românească)
- FT.1571–5 *Fragmentul Todorescu (Carte de cântece)*. Ed. I. Gheție, în I. Gheție (coord.), *Texte românești din secolul al XVI-lea*, București: Editura Academiei Române, 1982, 336–343. (Cluj; Gheție – Mareș 2001: 95)
- GB.XVI-XVII *Glosele Bogdan*. Ed. M. Georgescu, în I. Gheție (coord.), *Texte românești din secolul al XVI-lea*, București: Editura Academiei Române, 1982, 422–438. (Nordul Moldovei)
- GCond.1762 *Literatura românească de ceremonial. Condica lui Gheorgachi, 1762*, ed. D. Simonescu, București: Fundația Regele Carol I, 1939, 262–312. (Iași)
- GIst.~1750 Radu Greceanu, *Începătura istoriei vieții luminatului și preascreștinului Domnului Țării Rumânești*. Ed.: *Cronicari munteni*, vol. II, ed. M. Gregorian, București: Editura pentru Literatură, 1961, 5–272. (Țara Românească)
- ICB.~1750 *Istoria lui Costandin-Vodă Brâncoveanul*. Ed.: *Cronici și povestiri românești versificate (sec. XVII - XVIII)*, ed. D. Simonescu, 60–66. (Țara Românească)
- ICP.~1700 Ioan Cantacuzino, *Patru apologii pentru religia creștină și Patru orații, traduse în limba română la mijlocul secolului al XVII-lea de Nicolae Spătarul (Milescu)*, ed. E. Dima, Iași: Editura Universității „Al. I. Cuza”, 2010, 3–127. (Moldova)
- IS N. Iorga, *Scrisori de boieri. Scrisori de domni*, ediția a II-a, Vălenii-de-Munte: Datina românească, 1925, 49–110, 131–41, 254–311.
- ISN N. Iorga, *Scrisori de negustori*, Vălenii de Munte, 1925.

- ITM *Însemnări pe de pe manuscrise și cărți vechi din Țara Moldovei*, ed. I. Caproșu și E. Chiaburu, Iași: Demiurg, 2008, vol. I (1429–1750), 130–582; vol. II (1751–1795), 5–325.
- ÎPI.1673–705 *Învățătură despre vreama de apoi a prorocului Isaia*. Ed. Al. Mareș, București: Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2003 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 8), 214–219. (Bihor)
- LC.~1650 *Lemnul crucii*. Ed. E. Timotin, București: Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2001 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 5), 193–199. (Sud-vestul Transilvaniei)
- LCLV. 1759-65 *Lexicon compendiarium Latino-Valachicum*. Ed. G. Maior, *Institutiones lingvae Valahicae, Lexicon compendiarium Latino-Valachicum*, ed. A.-M. Gherman, 2 vol., Alba Iulia: Biblioteca Universitatis Apulensis, 2001. (Nord-vestul Transilvaniei)
- LD *Legenda duminicii*. Ed. E. Timotin, București: Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2005 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 10).  
 LD<sub>I</sub>.1601–post19 – ms. 447 = *Codex Sturdzanus*, 313–319.  
 LD<sub>II</sub>.~1630 – ms. 5032 = *Manuscrisul de la Ieud*, 320–328. (Maramureș)  
 LD<sub>III</sub>.1630–50 – ms. 4746 BCU Cluj, 329–340. (Sălaj; Mareș 2003: 151)  
 LD<sub>IV</sub>.1659–81 – ms. 26 Șcheii Brașovului, 341–352. (Brașov)  
 LD<sub>va</sub>.1678 – ms. 5910, 353–363. (Bihor)  
 LD<sub>vb</sub>.1680–92 – ms. 4182, 364–369. (Bihor)  
 LD<sub>vi</sub>.1732 – ms. 701, 370–377. (Bihor)  
 LD<sub>viii</sub>.1725–50 – ms. 1317, 389–391. (Râmnic)
- Mărg.1691 *Mărgăritare*. Ioan Gură de Aur, *Mărgăritare*, ed. R. Popescu, București: Libra, 2001, 11–493. (București)
- MC.1620 M. Moxa, *Cronograf*. Ed.: Mihail Moxa, *Cronica universală*, ed. G. Mihăilă, București: Minerva, 1989, 95–223. (Cozia)
- MI.~1630 *Manuscrisul de la Ieud*. Ed. M. Teodorescu, I. Gheție, București: Editura Academiei, 1977, 153–170. (Nordul Transilvaniei, Maramureș)
- Mol.1689 *Molităvnic*. Ed. A. Dumitran, A.-M. Gherman, A. Vanca, Alba Iulia: Reîntregirea, 2009, 163–1075. (Alba Iulia)
- NCL Nicolae Costin, *Letopisețul Țării Moldovei*. Ed. Nicolae Costin, *Opere I*, ed. C. A. Stoide, I. Lăzărescu, Iași: Junimea, 1976. (Moldova)  
 NCL<sub>I</sub>.~1750, 3–287  
 NCL<sub>II</sub>.1715, 287–348 (Crăciun – Ilieș 1963: 83, 99, 106)

- NÎnv.~1700 *Învățăturile lui Neagoe Basarab către fiul său Teodosie*. Ed. F. Moisil, D. Zamfirescu, București: Minerva, 1971, 125–352. (București)
- NL.~1750–66 Ion Neculce, *Letopisețul*. Ed.: Ion Neculce, *Letopisețul Țării Moldovei și O samă de cuvinte*, ed. I. Iordan, București: Editura de Stat pentru Literatură și Artă, ed. a II-a, 1959, 31–388. (Moldova și Țara Românească)
- NT.1648 *Noul Testament*. Ed. Alba Iulia: Reîntregirea, 1998. (Alba Iulia)
- PB.1651 *Psaltirea de la Bălgrad*. Ed. Alba Iulia: Reîntregirea, 2001 (Alba Iulia)
- PE *Prefețe și epiloguri din secolul al XVI-lea*. Ed. E. Buză, F. Zgraon, în I. Gheție (coord.), *Texte românești din secolul al XVI-lea*, București: Editura Academiei Române, 1982, 555–571.
- PH.1500–10 *Psaltirea Hurmuzaki*. Ed. I. Gheție și M. Teodorescu, București: Editura Academiei Române, 2005. (Moldova)
- PI.~1650 *Palia istorică*. Ed. A. Roman Moraru, M. Moraru, București: Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2001, 101–243 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 4). (Sud-vestul Transilvaniei)
- PIst.~1780 Radu Popescu, *Istoriile domnilor Țării Românești*. Ed.: *Cronicari munteni*, I, ed. M. Gregorian, 225–577. (Țara Românească)
- PO.1582 *Palia de la Orăștie*. Ed. V. Pamfil, București: Editura Academiei, 1968. (Banat-Hunedoara, Gheție – Mareș 2001: 99)
- Prav.1581 *Pravila ritorului Lucaci*. Ed. I. Rizescu, București: Editura Academiei, 1971, 161–183. (Mănăstirea Putna)
- Prav.1610 *Pravilă*, copiată de popa Toader din Râpa de Jos. Ed.: Al. Rosetti, *Mélanges de linguistique et de philologie*, Copenhague-Bucharest, Einar Munksgaard-Institutul de Linguistică, 1947, 553. (Bistrița)
- Prav.1646 *Carte românească de învățătură*. Ed.: *Carte românească de învățătură. 1646*, ed. Colectivul pentru vechiul drept românesc condus de acad. A. Rădulescu, București: Editura Academiei, 1961, 33–106 (*Adunarea izvoarelor vechiului drept românesc scris*, 6). (Iași)
- Prav.1652 *Îndreptarea legii*. Ed.: *Îndreptarea legii. 1652*, ed. Colectivul pentru vechiul drept românesc condus de acad. A. Rădulescu, București: Editura Academiei, 1962 (*Adunarea izvoarelor vechiului drept românesc scris*, 7), 33–631. (Târgoviște)
- Prav.1780 *Pravilniceasca condică*. Ed.: *Pravilniceasca condică. 1780*, ed. Colectivul pentru vechiul drept românesc condus de acad. A. Rădulescu, București: Editura Academiei, 1957 (*Adunarea izvoarelor vechiului drept românesc scris*, 2), 36–156. (București)

- PS.1573–8 *Psaltirea Scheiană*. Ed.: *Psaltirea Scheiană comparată cu celelalte psaltiri din secolele al XVI-lea și al XVII-lea*, ed. I.-A. Candrea, București: Socec, 1916; *Psaltirea Scheiană*, ed. I. Bianu, București: Carol Göbl, 1889. (Moldova; Gheție – Mareș 2001: 51)
- PV.1551–8 *Psaltire*. C. Gălușcă, *Slavisch-Rumänisches Psalterbruchstück*, Halle: Max Niemeyer, 1913. (Moldova, Gheție – Mareș 2001: 51)
- SA.1683 Ioan Zoba din Vinț, *Sicriul de aur*. Ed. A. Goția, București: Minerva, 1984, 5–179. (Sebeș)
- SB Al. Rosetti, *Scrisori românești din arhivele Bistriței (1592–1638)*, București: Casa Școalelor, 1944, 34–75.
- Sind.1703 *Sindipa*. Ed. M. Georgescu, București: Minerva, 1996 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 1), 249–315. (Brașov)
- SVI.~1670 *Varlaam și Ioasaf*. Ed.: M. Stanciu Istrate, *Reflexe ale medievalității europene în cultura română veche: Varlaam și Ioasaf în cea mai veche versiune a traducerii lui Udriște Năsturel*, București: Editura Muzeului Național al Literaturii Române, 2013, 82–325 (Țara Românească)
- ȘT.1644 *Șapte taine a besearecii, Iași, 1644*. Ed. I. Mazilu, Iași: Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2012, 173–259. (Iași)
- TD E. Timotin, *Decântecele manuscrise românești (secolele al XVII-lea – al XIX-lea)*, București: Editura Academiei Române, 2010.
- TD<sub>I</sub>.1601–18 – ms. 447 (= *Codex Sturdzanus*), 237. (Alba)
- TD<sub>II</sub>.ante1700 – ms. 2267, 238. (Sălaj)
- TD<sub>III</sub>.ante1700 – ms. 5910, 239. (Bihor)
- TD<sub>IV</sub>.1720 – ms. 3137, 240. (Nordul Dacoromaniei)
- TD<sub>V</sub>.~1754 – ms. 34, 241. (Bihor)
- TD<sub>VI</sub>.1757 – ms. 5911, 242–3. (Arad)
- TD<sub>VII</sub>.~1750 – ms. 4254, 244. (Transilvania)
- TD<sub>VIII</sub>.1733–83 – ms. 10, 245–246. (Transilvania)
- TD<sub>XI</sub>.post1600 – ms. 418, 249. (Nordul Dacoromaniei)
- TD<sub>XII</sub>.1750–800 – ms. 1507, 250. (Țara Românească)
- TD<sub>XIII</sub>.1750–800 – ms. 1320, 251. (Țara Românească)
- TD<sub>XIV</sub>.1777 – ms. 2183, 252. (Oltenia)
- TD<sub>XXIV</sub>.1601–18 – ms. 447 (= *Codex Sturdzanus*), 262. (Alba)
- TD<sub>XXV</sub>.1750–800 – ms. 1507, 263. (Țara Românească)
- TD<sub>XXXV</sub>.1676 – ms. 5318, 276. (Nordul Dacoromaniei)
- TD<sub>XXXVI</sub>.1750–800 – ms. 1320, 277. (Țara Românească)
- TD<sub>XXXVIII</sub>.1779 – ms. 1739, 279. (Țara Românească)
- TD<sub>XXXIX</sub>.1777–84 – ms. 4104, 280. (Tighina)
- TD<sub>XLVIII</sub>.1777 – ms. 2183, 289. (Oltenia)

- TD<sub>L</sub>.1750–800 – ms. 1320, 291. (Țara Românească)
- TD<sub>LIII</sub>.~1754 – ms. 34, 294–295. (Bihor)
- TD<sub>LIV</sub>.1779 – ms. 1739, 296. (Țara Românească)
- TD<sub>LXI</sub>.1779 – ms. 1739, 303. (Țara Românească)
- TD<sub>LXIII</sub>.~1754 – ms. 34, 305. (Bihor)
- TD<sub>LXXV</sub>.1779 – ms. 1739, 317. (Țara Românească)
- TD<sub>LXXVII</sub>.1779 – ms. 1739, 319. (Țara Românească)
- TD<sub>LXXXI</sub>.1777 – ms. 2183, 323. (Oltenia)
- TD<sub>LXXXIV</sub>.1777–84 – ms. 4104, 326. (Tighina)
- TD<sub>XCVIII</sub>.1750–800 – ms. 1507, 345. (Țara Românească)
- TS.1551–3 *Evangheliar*. Ed.: *Evangheliarul slavo-român de la Sibiu. 1551–1553* (Sibiu), Studiu introductiv filologic de E. Petrovici, studiu introductiv istoric de L. Demény, București: Editura Academiei, 1971, 121–354 (facsimile). (Sibiu)
- ULM.~1725 Grigore Ureche, *Letopisețul Țării Moldovei*. Ed. P. P. Panaitescu, București: Editura de Stat pentru Literatură și Artă, 1955, 57–210. (Țara Românească, original din Moldova)
- VE.1703 *Viața lui Esop*. Ed. V. Barbu, București: Minerva, 1999, 175–208. (Brașov)
- VL.post1613 Sfântul Ierarh Varlaam, Mitropolitul Moldovei, *Leavșița sau Scara raiului de Ioan Scărarul*, ed. O. Panaite, Iași: Trinitas, 2007, 47–347. (Moldova)
- VM *Cele douăsprezece vise în tâlcuirea lui Mamer*. Ed. Al. Mareș, București: Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2003 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 8).
- VM<sub>I</sub>.~1750 – ms. 5054, 193–199. (Muntenia)
- VM<sub>II</sub>.1643–54 – ms. 6, 200–208. (Maramureș)
- VM<sub>III</sub>.1625–700 – ms. sl. 75, 209–213. (Banat sau sud-vestul Hunedoarei)
- VN.1630–50 *Viața Sfântului Vasile cel Nou și Vămile văzduhului*. Ed. M. Stanciu-Istrate, București: Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2004, 149–261 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 9). (Sud-estul Transilvaniei)
- VRC.1645 Varlaam, *Răspunsul împotriva catihismusului calvinesc*. Ed.: Varlaam, *Opere, Răspunsul împotriva catihismusului calvinesc*, ed. M. Teodorescu, București: Minerva, 1984, 143–230. (Mănăstirea Dealu)
- VS.post1700 *Vedenia Sofianeii*. Ed. A. Timotin, E. Timotin, București: Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2001 (*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 6), 133–149. (Râmnic)



**DISTRIBUȚIA GEOGRAFICĂ A TEXTELOR ROMĂNEȘTI VECHI**  
(hartă bazată pe *Atlasul lingvistic român. Sinteză*)